

# 11 - The Girls' Final Battle

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:53]** ---

In the distant future, I'll lose a girl  
who becomes the law of identity.

**[00:57]** ---

And after that, I'll become  
a lone time traveler.

**[01:01]** ---

I've seen her countless times,  
and I've felt the same despair countless times.

**[01:07]** ---

But this time...

**[01:10]** ---

The Girls' Final Battle

**[01:16]** ---

No way...

**[01:29]** ---

It's over.

**[01:34]** ---

It's okay!

**[01:37]** ---

Acchan's alive.

**[01:47]** ---

The monster within Yuuko is still active.

**[01:50]** ---

That means the Demon Lord is still...

**[01:56]** ---

Boss! If you're there, say something!

**[02:07]** ---

You're an insolent man,  
attempting to rule the Gods!

**[02:15]** ---

Are you...

**[02:17]** ---

a student here?

**[02:20]** ---

Stand back.

**[02:23]** ---

I can't have any of my students  
getting injured.

**[02:26]** ---

I don't think you have enough  
power left to dodge my attacks.

**[02:32]** ---

Wait!

**[02:39]** ---

Brave! Brave!

**[02:42]** ---

Why did it...

**[02:44]** ---

Because I developed that device.

**[02:48]** ---

So you're the one who left  
the suit on the island.

**[02:51]** ---

Nice to meet you, I guess.

My name is Yamato Bouichirou.

**[02:57]** ---

You're a member of the Miwa family.

**[03:02]** ---

You need me!

**[03:05]** ---

If you went out of your way  
to develop an anti-demon lord suit,

**[03:09]** ---

that means you can't defeat the  
demon lord on your own.

**[03:13]** ---

You also share my opinion.

**[03:16]** ---

You believe the demon lord's still alive.

**[03:19]** ---

Oh? Does that mean you're  
going to help me?

**[03:23]** ---

I don't know yet, but

**[03:25]** ---

I need power!

**[03:31]** ---

Wait.

**[03:34]** ---

No, maybe I should leave this  
to you youngsters.

**[03:47]** ---

Really?

**[03:48]** ---

Yeah! I can tell when Acchan is around.

**[03:56]** ---

How dare you?

**[04:03]** ---

You've come to destroy this, haven't you?

**[04:06]** ---

I guess you're ready to die.

**[04:13]** ---

Wh-What?

**[04:22]** ---

That's terrifying.

**[04:24]** ---

As you can see, the Teruya family forces,  
which have remained idle up to now,

**[04:28]** ---

have begun their advance. They seem  
to be preparing to breach the school.

**[04:35]** ---

Some sort of counterattack!

**[04:37]** ---

Could the demon lord have returned?

**[04:42]** ---

Who's that?

**[04:44]** ---

Don't enter the school without  
student council permission.

**[04:48]** ---

Riri Shiraishi.

**[04:50]** ---

I also know Teruya Eiko murdered the  
Teruya family head, Teruya Keizou.

**[05:00]** ---

What a statement!

**[05:02]** ---

Reports indicate that the Teruya  
family head, Teruya Keizou,

**[05:05]** ---

was murdered by the demon lord, Sai Akuto.

**[05:09]** ---

I wonder what this could mean.

**[05:12]** ---

Damn it! Don't screw with me!

**[05:15]** ---

Kill her!

**[05:25]** ---

Go flying!

**[05:31]** ---

Prepare yourself, Teruya Eiko!

**[05:39]** ---

So this is the culprit who's  
spreading falsehoods

**[05:41]** ---

that I killed my father to aid the demon lord.

**[05:45]** ---

But I'm sure some aren't quite convinced,

**[05:48]** ---

so I won't order her death.

**[05:50]** ---

Capture her!

**SIGN** Sorry!

**[05:58]** ---

Damn it!

**[05:59]** ---

*Bat Howl!*

**[06:21]** ---

Kanna.

**[06:23]** ---

She really threw me...

**[06:27]** ---

Guga!

**[06:28]** ---

Aru'nuuru!

**[06:29]** ---

You guys...

**[06:31]** ---

I thought I told you to protect Soga Keena.

**[06:33]** ---

Michie's taking care of that.

**[06:41]** ---

Student council vice president,  
Ootake Michie!

**[06:44]** ---

I'm here on our silly student  
council president's orders.

**[06:47]** ---

V-Vice president?

**[06:48]** ---

Time for me to be awesome!

**[06:57]** ---

Are you guys stupid? How do you expect  
us to get out of this one?

**[07:01]** ---

The same way you're thinking.

**[07:04]** ---

Guga.

**[07:06]** ---

I see. Then let's get this going.

**[07:11]** ---

Take this! Special move: *Orb Strike!*

**SIGN** Not for your eyes!

**[07:17]** ---

Guga...

**[07:21]** ---

You always use the worst names.

**[07:24]** ---

We've almost made it to Teruya Eiko.

**[07:26]** ---

Any closer, and you'll be  
in a world of pain.

**[07:27]** ---

Guga.

**[07:40]** ---

My brother's...

**[07:41]** ---

killer!

**[07:44]** ---

I've come for you.

**[07:46]** ---

Although you may not want  
to hear that, I need you.

**[07:53]** ---

I hope you understand.

**[07:59]** ---

You may be attempting to do good,

**[08:03]** ---

but it is not I you need.

**[08:08]** ---

Why do you say that?

**[08:12]** ---

Your heart lies elsewhere.

**[08:15]** ---

I understand. I've been watching this world.

**[08:18]** ---

The seasons change, and  
people's hearts change.

**[08:24]** ---

That means I understand you, as well.

**[08:26]** ---

But we must act for the people right now!

**[08:31]** ---

I'll deal with my own feelings later.

**[08:43]** ---

I won't let you!

**[08:46]** ---

This is probably your last chance.

**[08:49]** ---

If you're still human,

I ask you to stay out of my way.

**[08:53]** ---

Still human? Could you say that  
if someone died for you?!

**[08:57]** ---

Who has caused more devastation, all to awaken  
the demon lord, in the first place?!

**[09:01]** ---

Because of that, more people  
are getting hurt now.

**[09:04]** ---

I won't listen to your nonsense!

**[09:16]** ---

Call Hattori Yuuko here.

**[09:18]** ---

Ma'am!

**[09:19]** ---

Hattori Junko, I'm going to put you to work.

**[09:31]** ---

I can't do any more...

**[09:33]** ---

Vice president!

**[09:37]** ---

Looks like we'll have to take him out.

**[09:41]** ---

Do you have some special magic for the job?

**[09:43]** ---

If I did, I'd have used it!

**[09:44]** ---

Without my potions, I'm  
just a normal student.

**[09:47]** ---

The dude with the creepy suit is catching up!

**[09:51]** ---

Your dialect keeps changing.

**[09:54]** ---

If we can just get to my lab...

**[10:03]** ---

What was that?

**[10:04]** ---

Don't make me repeat myself.  
Get rid of the student council.

**[10:07]** ---

You're not trying to silence them, are you?

**[10:09]** ---

Watch your mouth.  
We're in the midst of an operation.

**[10:12]** ---

But the student council isn't part  
of the demon lord's forces.

**[10:15]** ---

Before I issued your new orders, I asked  
the idol, Hoshino Yuri, to come to my tent.

**[10:22]** ---

She should already be on her way.

**[10:25]** ---

Wh-What are you getting at?

**[10:27]** ---

If our idol sacrificed her life  
to save the commander,

**[10:31]** ---

wouldn't it be magnificent?

**[10:35]** ---

Teruya Eiko!

**[10:38]** ---

Akuto, if you're still alive,  
then show me that you're a demon lord.

**[10:43]** ---

Show me your overwhelming power and overturn  
this rotten situation with one blow!

**[11:02]** ---

You're a student here.  
Why do you stand before me?

**[11:09]** ---

Hi there!

**[11:11]** ---

Oh, she has a hostage.

**[11:14]** ---

But even still, you can't disobey  
the Teruya family.

**[11:19]** ---

Please stop here, President.

**[11:22]** ---

Myself aside, my men won't  
be nice about this.

**[11:26]** ---

I cannot guarantee your safety.

**[11:28]** ---

Idiot. Like I have time to worry about that.

**[11:32]** ---

I'll do everything I think is right,  
even if I must force the matter.

**[11:35]** ---

I don't care what some family  
or some girl thinks!

**[11:38]** ---

Anyone who's in the wrong, whether they're  
a good guy or a small fry, is going down.

**[11:45]** ---

Do it.

**[11:46]** ---

Iga technique: *Five-Directional  
Magickal Circle.*

**[11:51]** ---

Guga.

**[11:58]** ---

What's going on?

**[12:00]** ---

Who are you guys?

**[12:01]** ---

A group that believes Teruya Eiko  
killed her father.

**[12:06]** ---

They're puppets?!

**[12:15]** ---

What's happening?

**[12:17]** ---

I've heard that there's a CIMO8  
mage who controls puppets.

**[12:22]** ---

My sympathies about your sister.  
If I could, I'd save her.

**[12:26]** ---

But it looks like nothing can be done.  
Don't hate me for it.

**[12:29]** ---

Iga technique: *Distorted Moonlight Shadow!*

**[12:38]** ---

I have two arms, you know.

**[12:40]** ---

The difference in power is overwhelming.

**[12:43]** ---

Oh, no!

**[12:45]** ---

Crap!

**[12:46]** ---

Teruya Eiko!

**[12:49]** ---

Prepare yourself!

**[12:51]** ---

Guga!

**[12:52]** ---

Fools, do you not care what happens to her?

**[13:02]** ---

Stall him for me.

**[13:04]** ---

You mean I'll be by myself?

**[13:13]** ---

I can't do this!

**[13:21]** ---

What did you do?

**[13:22]** ---

It's liquid nitrogen.

**[13:24]** ---

Vice President, attack.

**[13:26]** ---

Right!

**[13:32]** ---

What a guy...

**[13:34]** ---

In any event, we drove him off.

**[13:36]** ---

Let's go see what's going on, then.

**[13:50]** ---

Brave.

**[13:51]** ---

I'll keep my promise, but we'll have to leave this place.

**[14:00]** ---

Soga Keena?

**[14:01]** ---

Did something happen to Michie?

**[14:03]** ---

You wanted to save her?

**[14:05]** ---

That's why I'm helping you.

**[14:14]** ---

Bouichirou-

**[14:17]** ---

Damn you. What did you do to Michie?

**[14:20]** ---

Give up!

**[14:26]** ---

President, wait.

**[14:30]** ---

A stand-in...

**[14:31]** ---

Quite the show. Good work.

**[14:40]** ---

Now the Teruya family is disgraced, and the demon lord has already been defeated.

**[14:45]** ---

We share the same interests.

**[14:47]** ---

Let's work together for the moment.

**[14:50]** ---

I don't like you.

**[14:51]** ---

You're a pretty troublesome kid.

**[14:55]** ---

Do you want to die?

**[14:57]** ---

There's no point to this.

**[15:06]** ---

Guga?

**[15:13]** ---

Sorry for the wait!

**[15:15]** ---

I'm here to pay you back for sending us the vice president.

**[15:21]** ---

Looks like the tables have turned.

**[15:24]** ---

I'll have to use my ultimate technique against you, or it just won't feel right.

**[15:28]** ---

Prepare to die!

**[15:30]** ---

Strongest ball attack: *The Throw!*

**[15:42]** ---

A puppet?

**[15:45]** ---

Where are you controlling this guy from?

**[15:47]** ---

That's a secret.

**[15:49]** ---

If we're both having a  
bad luck streak, let's meet again.

**[15:52]** ---

But I imagine you guys won't know it.

**[15:55]** ---

As you can see, I have no face.

**[15:59]** ---

Damn it.

**[16:03]** ---

What's that?

**[16:11]** ---

The Black Crane.

**[16:12]** ---

What's going on?

**[16:32]** ---

Lord Akuto!

**[16:34]** ---

You're alive...

**[16:46]** ---

If you hadn't stopped the aircraft carrier,  
I would have been...

**[16:51]** ---

No, you should thank that dragon of yours.

**[16:54]** ---

Are you okay?

**[16:56]** ---

I'm not a fan of being injured.

**[16:59]** ---

I'll be honest because this might  
play a part in future fights.

**[17:02]** ---

Several of my features have  
stopped operating properly.

**[17:06]** ---

Being prepared to lose...

**[17:09]** ---

I guess what you said might be true, after all.

**[17:12]** ---

What happened to Keena?

**[17:13]** ---

We're sorry, but she was  
taken by Yamato Bouichirou.

**[17:17]** ---

Then I have to go after her.

**[17:19]** ---

Let's go.

**[17:20]** ---

Right.

**[17:21]** ---

Wait!

**[17:23]** ---

I'll go, too.

**[17:25]** ---

You can't.

**[17:27]** ---

I don't know what's going to happen.

**[17:30]** ---

Why Soga Keena?

**[17:33]** ---

Because she'll rid me of my story.

**[17:39]** ---

So that was the difference...

**[17:42]** ---

But Lord Akuto, when you come back, I'll...

**[17:48]** ---

Taking actions resulting in the current  
system's complete destruction

**[17:52]** ---

is the same as deliberately acting  
to destroy the system.

**[17:57]** ---

Does that mean you're going to...

**[17:59]** ---

No. This looks like it'll be far more  
interesting than stopping you.

**[18:10]** ---

Hattori Junko!

**[18:13]** ---

You're going to take down  
the demon lord, are you not?

**[18:16]** ---

After everything that's happened...

**[18:20]** ---

Stop, miss!

**[18:22]** ---

We can't stand against her, even if Teruya  
Eiko really did kill her father.

**[18:27]** ---

You'll just be an assassin  
after her seat of power!

**[18:30]** ---

Does that mean I should just listen to her?

**[18:32]** ---

Stop the demon lord.

**[18:34]** ---

That's an order.

**[18:37]** ---

Are you going to stand against me?

**[18:39]** ---

If you do that, your house will fall.

**[18:42]** ---

Miss, I understand your anger, but our enemy is the monstrous demon lord!

**[18:47]** ---

You-

**[18:49]** ---

*Most likely, you can only draw the katana when you try to do as it desires.*

**[18:54]** ---

*And once you've pulled it out, you do whatever you desire.*

**[18:57]** ---

*It's better to live and trust in those who care for you*

**[19:00]** ---

*than spend your time searching yourself or following some faith.*

**[19:10]** ---

What's wrong?

**[19:12]** ---

I'm going to betray you all!

**[19:20]** ---

Our house and our faith did not manage to save us.

**[19:24]** ---

I will live for the man I love.

**[19:31]** ---

This betrayal is love.

**[19:35]** ---

The Sword of Sohaya!

**[19:37]** ---

You're not betraying us!

**[19:39]** ---

Do as you feel is right!

**[19:44]** ---

A-Are you siding with the demon lord?

**[19:47]** ---

That's correct.

**[19:49]** ---

Do you think you can defeat me, with all these soldiers?

**[19:53]** ---

Sword of Sohaya, grant my love power!

**SIGN** Love

**[20:10]** ---

Sh-She couldn't have just...

**SIGN** No peeking!

**[20:17]** ---

I will take your life!

**[20:24]** ---

You musn't kill her.

**[20:26]** ---

She must live and atone for her sins.

**[20:29]** ---

Korone...

**[20:33]** ---

Damn!

**[20:40]** ---

Eiko.

**[20:41]** ---

F-Father!

**[20:47]** ---

What's going on?

**[20:49]** ---

The Teruya family head, Keizou,  
has appeared on the scene.

**[20:54]** ---

Why are you...

**[20:55]** ---

I couldn't have died without  
correcting your ways.

**[20:59]** ---

But you...

**[21:02]** ---

Who do you think I am?

**[21:18]** ---

*When this is over,  
I'll take good care of you.*

**[21:28]** ---

These may be our last moments,  
so could you tell me what you know?

**[21:33]** ---

Sure.

**[21:35]** ---

A demon lord is human,  
but simultaneously, he isn't.

**[21:38]** ---

A demon lord is created by altering

the mana in his body.

**[21:43]** ---

I see.

**[21:44]** ---

That's why you still see them  
after one is removed.

**[21:46]** ---

They're killed off when they're weak,  
and then they wait about one hundred years.

**[21:51]** ---

The Gods perpetuate this.

**[21:54]** ---

I guess humans aren't the only ones  
who do as they like.

**SIGN** Next Time

**SIGN** All Done?

---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:39:34 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:39:34 UTC by whimsee